

6.0.2 版



安裝 IBM WebSphere Adapter

**注意事項**

使用這份資訊之前，請務必閱讀第 15 頁的『注意事項』中的一般資訊。

**2006 年 12 月 22 日**

本修訂版適用於安裝 IBM WebSphere Adapter 版本 6 版次 0 修正層次 2 以及所有後續的版次與修正層次，直到新的修訂版中另有指示為止。

若要傳送您對於本文件的意見，請將電子郵件寄到 [doc-comments@us.ibm.com](mailto:doc-comments@us.ibm.com)。我們很樂於收到您的來信。

IBM 得以各種適當的方式使用或散布由 貴客戶提供的任何資訊，而無需對您負責。

**© Copyright International Business Machines Corporation 2006. All rights reserved.**

---

## 目錄

<b>第 1 章 安裝</b>	<b>1</b>
支援執行安裝程式的平台	2
啓動程式	2
已安裝配接器的移轉	3
使用圖形式使用者介面來安裝配接器	4
使用 Script 自動安裝配接器	5
解壓縮配接器訊息檔案	6
(選擇性) 安裝 WebSphere Adapters 文件	6
安裝文件外掛程式	6
使用文件檢視器	7
安裝的疑難排解	7
安裝日誌檔	7
自我協助資源	8
聯絡 IBM 軟體支援中心	8
<b>第 2 章 解除安裝</b>	<b>11</b>
使用圖形式使用者介面來解除安裝配接器	11
使用 Script 自動解除安裝配接器	11
<b>第 3 章 協助工具</b>	<b>13</b>
<b>注意事項</b>	<b>15</b>
程式設計介面資訊	16
商標及服務標誌	16
<b>索引</b>	<b>17</b>



# 第 1 章 安裝

使用安裝程式 (圖形式使用者介面) 進行安裝，或透過使用 Script 來自動安裝。若您已安裝舊版的配接器 (在相同的位置)，這兩種方式都將自動備份之前所安裝的配接器版本。若有問題發生時，疑難排解說明能提供解決方案及支援選項。

在完成此安裝文件中所列的安裝步驟之後，請回到配接器文件中的「執行安裝」一節，完成其他所有的步驟。配接器文件說明如何配置及部署配接器。此圖顯示用來完成它們的作業及工具。

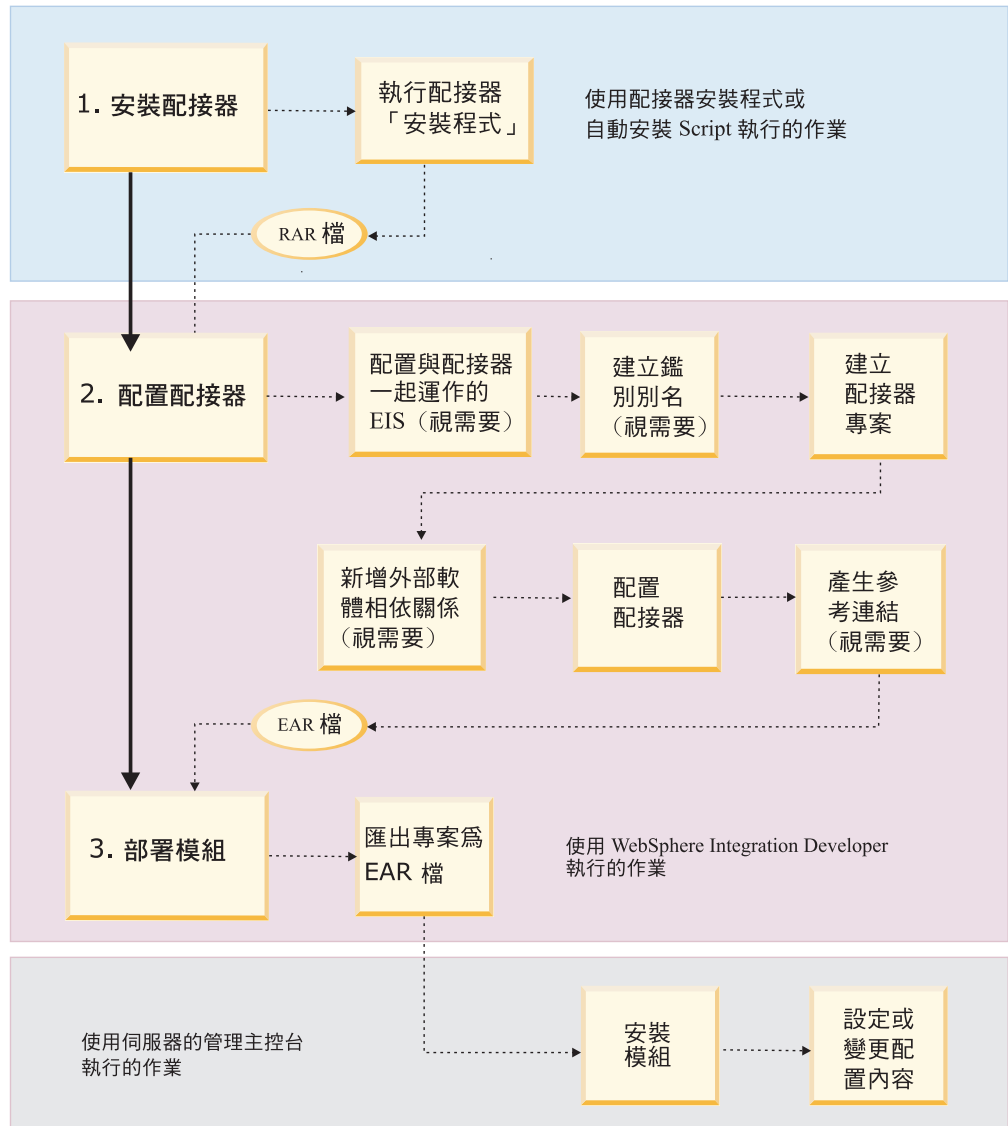


圖 1. 安裝、配置及部署配接器的導覽圖

---

## 支援執行安裝程式的平台

安裝程式支援多種 Microsoft® Windows® 及 Linux® 平台。

只能在具有下列作業系統的工作站上安裝 WebSphere® Adapter。

- Windows XP
- Windows 2003
  - 標準版
  - 企業版
- Windows 2000 Professional SP6
- Linux

**註：**並非全部的配接器都能安裝在所有的 Linux 作業系統上 (雖然它們可以在該處執行)。如需相關資訊，請參閱 WebSphere Adapter 的文件。

- Red Hat Enterprise AS/ES/WS 3.0
- SuSE Enterprise Server 9.0
- SuSE Standard Server 9.0

若未在工作站上同時安裝 WebSphere Integration Developer，則可將資源配接器保存 (RAR) 檔及其他配接器構件傳送到已安裝 Integration Developer 的系統上，以執行後置安裝作業。

如需配接器特有之軟體基本需求的相關資訊，請按一下 <http://www-1.ibm.com/support/docview.wss?uid=swg27006>。

---

## 啟動程式

啟動程式是一個方便的、主要的使用者介面，您可以在其中啟動安裝程式，以及存取配接器的文件、版本注意事項及軟體需求。

若要順利地運作啟動程式，您的 Windows 或 Linux 系統必須已安裝 Web 瀏覽器。在 Windows 系統上，啟動程式使用預設的 Web 瀏覽器。在 Linux 系統上，啟動程式僅支援下列 Web 瀏覽器：Mozilla、Netscape 及 Konquerer。

在 Windows 系統上，將產品 CD 插入光碟機，或當您從已下載影像中按一下啟動程式的執行檔時，啟動程式即會自動啟動。您也可以執行下列執行檔，在 Windows 及 Linux 系統上顯示啟動程式：

- **Windows** : launchpad\_win.exe
- **Linux** : launchpad\_linux.bin

或者，可以從安裝程式檔案所在的目錄中使用 Java™ 指令：

- **Windows** : java -cp lib\images.jar;lib\nls.jar;launchpad.jar run
- **Linux** : java -cp lib/images.jar:lib/nls.jar:launchpad.jar run

下圖為 WebSphere Adapter 的啟動程式範例。



圖 2. WebSphere Adapter 的啟動程式

從啟動程式中，您可以執行下列動作：

- 按一下**軟體需求**以顯示軟體需求。
- 註：啟動程式會列出必要的配接器先決要件，但不會在系統上檢查它們。
- 按一下**安裝手冊**以存取「安裝 IBM® WebSphere Adapters (此份文件)」。
- 按一下**線上說明文件**以存取「IBM WebSphere Adapters 資訊中心」中的線上說明文件。
- 按一下**版本注意事項**以存取版本注意事項。
- 按一下**安裝產品**以啟動 WebSphere Adapter 的圖形安裝。

## 已安裝配接器的移轉

如果在您的工作站上已安裝舊版的 WebSphere Adapter，則配接器安裝作業會在安裝新版之前，備份較舊的 RAR 檔案及其他配接器構件。如需任何其他移轉的相關資訊，請參閱 WebSphere Adapter 的文件。

如果安裝程式偵測到您要安裝之配接器的舊版，則在繼續進行安裝之前，安裝程式會建立一個備份目錄，並將已安裝的配接器檔案移動到此目錄中。配接器安裝程式會執行此動作，如下所示：

1. 檢查安裝位置中是否存在配接器 RAR 檔案。
2. 從配接器 RAR 檔案內的 ra.xml 檔案讀取配接器的版本。
3. 建立名稱為 <adapter>\_backup 的備份目錄 (與前一個目錄擁有相同的層次)。
4. 將 <adapter> 目錄下的檔案及目錄複製到 <adapter>\_backup 目錄。
5. 重新命名已複製的目錄為 <adapter><version>\_backup。

6. 移除 *<adapter>* 目錄下的原始目錄。

下圖說明安裝程式所建立的備份目錄。



圖 3. 先前已安裝之配接器的備份目錄

---

## 使用圖形式使用者介面來安裝配接器

安裝程式會將 WebSphere Adapter 的資源配接器保存檔 (RAR) 檔案及其他配接器成品放在系統上，但不會部署或配置配接器。

### 開始之前

請複查安裝程式及配接器的必備項目 (請參閱下列相關鏈結)。尋找 IBM WebSphere Adapters 6.0.2 版產品 CD。若要存取啟動程式及安裝程式，請使用 IBM WebSphere Adapters 6.0.2 版產品 CD 或下載影像檔。

### 如何執行這項作業

1. 插入 IBM WebSphere Adapters 6.0.2 版產品 CD 或存取下載的影像檔。
2. 從 IBM WebSphere Adapters 6.0.2 版產品 CD 或下載的影像檔中讀取 README\_NOW.html 檔案。這個檔案可能包含在本版本之「安裝 IBM WebSphere Adapters」出版之後所建立的安裝資訊。
3. 使用下列其中一個方式來啟動安裝程式。
  - 按一下啟動程式上的**安裝產品**
  - 執行下列其中一個指令 (位於產品 CD 或從 lib 目錄中取得下載的影像檔)，來直接啟動安裝程式：
    - 適用於 **Windows** : setupwin32.exe
    - 適用於 **Linux** : setupLinux.bin
4. 從語言清單中選取安裝程式的語言，再按一下**確定**。

**註：**在這個步驟中，您會選取顯示安裝程式的語言，而非正在安裝之配接器的語言。

5. 在「歡迎」畫面上，按**下一步**。
6. 閱讀並選取**我接受**以接受授權合約，然後按**下一步**。
7. 接受預設安裝路徑，或是指定新路徑，然後按**下一步**。
8. 確認摘要資訊，然後按**下一步**。

此摘要列出了產品名稱、版本、安裝位置、要安裝的元件，以及安裝將需要的磁碟空間。

9. 安裝程式會安裝 RAR 檔案、解除安裝程式及其他配接器成品 (例如訊息檔案)，然後顯示確認視窗。按一下**完成**。
10. 在啟動程式上按一下**結束**。
11. 從 <http://www.ibm.com/websphere> 下載並安裝最新的配接器修正套件。



## 結果

檢查目標目錄中的 RAR 檔，驗證是否已成功地完成安裝程序。您也可以檢查在安裝日誌檔中的回覆碼。如需回覆碼及日誌檔的相關資訊，或您遇到其他問題，請參閱下列相關鏈結中的疑難排解一節。

## 下一步

安裝配接器之後，您必須解壓縮訊息檔案。

---

## 使用 Script 自動安裝配接器

若您要在多個系統上安裝 WebSphere Adapter，透過自動安裝可以節省時間。自動安裝將透過指引安裝程序的 Script，自動完成安裝所需的程序。就像圖形式版本一樣，自動安裝也會將 RAR 檔及相關構件放在指定的位置。

### 關於這項作業

執行自動安裝時，您可編輯檔案來指定安裝喜好設定。然後，您就可指定該檔案作為您執行安裝精靈時的選項。不論是使用圖形式或自動安裝，安裝程式都會執行相同的檢查。如果發生錯誤，自動安裝會終止，並在指令行顯示錯誤訊息。

### 如何執行這項作業

1. 開啟 `settings.txt` 檔案。由產品安裝程式提供此檔案，可以在下載安裝程式或存取安裝程式 CD 時取得。此檔案也稱為 `InstallShield` 選項檔案範本。
2. 遵循 `settings.txt` 檔案中的指示。編輯此檔案來指定安裝位置。在閱讀指示說明(即檔案中的註解)之後，執行下列的步驟：
  - a. 找出開頭為三個 `#` 字元 (`###`) 的指令行。
  - b. 編輯這幾行來表示您的喜好設定，取代字元 `<value>` 來指定值。
  - c. 從您編輯的那幾行移除 `#` 字元 (`###`) 字元。
3. 另存檔案為其他的名稱，以保留原始檔案。因此，對這些步驟來說，此檔案已重新命名為 `mysettings.txt`。
4. 執行自動安裝。從指令行中，將目錄切換至包含已編輯 `settings.txt` 檔案的位置，然後輸入下列指令：

```
setupwin32.exe -silent -options mysettings.txt
```

這是在 Linux 系統上啟動自動安裝的指令範例：

```
setupLinux.bin -silent -options mysettings.txt
```

如果發現問題，請參閱相關鏈結中的疑難排解一節。

5. 從 <http://www.ibm.com/websphere> 下載並安裝最新的配接器修正套件。

## 結果

若要驗證安裝是否順利完成，請檢查目標目錄中的 RAR 檔及其他構件。您也可以檢查在安裝日誌檔中的回覆碼。如需回覆碼及日誌檔的相關資訊，請參閱下列相關鏈結。

## 下一步

安裝配接器之後，您必須解壓縮訊息檔案。

---

## 解壓縮配接器訊息檔案

訊息檔案包含配接器的疑難排解及執行時期日誌資訊。安裝配接器之後，您必須將配接器訊息檔案解壓縮及複製到目標應用程式伺服器。

### 關於這項作業

訊息檔案會自動與配接器一起安裝。若要讓訊息檔案在執行時期可供配接器使用，您必須將訊息檔案解壓縮至測試或目標伺服器的 `properties` 根目錄。

將配接器訊息檔案解壓縮及複製到目標應用程式伺服器 `properties` 目錄。在下列的指令中，*nm* 代表配接器特有碼。

- 從 Windows 工作站中，解壓縮下列的檔案：
  - `adapter\myadapter\CWYnn_AdapterFoundation_messages.zip`
  - `adapter\myadapter\messages\CWYnn_MyAdapter_messages.zip`至 `test_or_target_server\properties`。
- 從 UNIX® 或 Linux 工作站中，解壓縮下列的檔案：
  - `adapter/myadapter/CWYnn_AdapterFoundation_messages.tar`
  - `adapter/myadapter/messages/CWYnn_MyAdapter_messages.tar`至 `test_or_target_server/properties`。

### 下一步

解壓縮及複製訊息之後，您可以在系統上選擇性地安裝文件。或直接前往配接器文件中的「執行安裝」區段。然後，配置及部署配接器。

---

## (選擇性) 安裝 WebSphere Adapters 文件

您可以選擇性地安裝 IBM WebSphere Adapter 文件作為您系統上的資訊中心。此文件包裝成 Eclipse 文件外掛程式，且必須使用文件檢視器來進行檢視。說明系統 (或檢視器) 及文件外掛程式的格式，是基於 Eclipse Project 所開發的開放原始碼。

### 安裝文件外掛程式

若要檢視您系統上的 IBM 產品文件，您必須將新的或更新的文件外掛程式安裝到文件檢視器的 `eclipse\plugins` 資料夾。說明系統將使用任何包裝成 Eclipse 文件外掛程式的資訊，包括 IBM 產品文件外掛程式。

### 開始之前

若您尚未安裝文件檢視器，請從標示為 *WebSphere Process Server CD 2* 的 CD 中安裝文件檢視器。此元件位於 `\IEHS` 目錄底下。若您已執行檢視器，在安裝新的外掛程式前，您必須停止檢視器 (並非關閉而已)。

**註:** 可輕易的辨識 IBM 產品外掛程式資料夾，因為這些資料夾都擁有固定的命名慣例 (`com.ibm.xxx.doc`)。

### 如何執行這項作業

1. 從 IBM 產品網頁 (<http://www.ibm.com/software/integration/wsadapters/library>) 下載文件外掛程式。

外掛程式位於 .zip 檔案中。

2. 將已下載檔案的內容解壓縮至說明系統中的 eclipse\plugins 資料夾。

例如，如果您已安裝說明系統至 C:\ibm\_help，請將 .zip 檔案解壓縮至：C:\ibm\_help\eclipse\plugins。請注意，這必須為 IBM WebSphere 說明系統 eclipse\plugins 資料夾；在您的電腦上可能有其他的 eclipse\plugins 資料夾。

### 下一步

啓動檢視器。

## 使用文件檢視器

您可輕易的啓動及停止文件檢視器。當您關閉檢視器視窗時，將在背景繼續執行其處理程序，以便後續的啓動作業能更快地執行。若要釋放系統記憶體，或要安裝或更新檢視器或其內容，您必須停止檢視器來關閉背景處理程序。

### 開始之前

若您尚未安裝文件檢視器，請從標示為 *WebSphere Process Server CD 2* 的 CD 中安裝文件檢視器，並從 IBM 產品網頁下載外掛程式。

### 如何執行這項作業

1. 啓動檢視器。

開啓您已安裝文件檢視器的資料夾，並按兩下 help\_start.bat 檔案。

**註：**可能需花費幾分鐘以啓動說明系統，並於第一次啓動時，顯示文件外掛程式。

2. 關閉檢視器。

開啓您已安裝文件檢視器的資料夾，並按兩下 help\_end.bat 檔案。

### 下一步

前往配接器文件中的「執行安裝」區段。然後，配置及部署配接器。

---

## 安裝的疑難排解

如果您在安裝 IBM WebSphere Adapter 時遇到問題，您可以求助於各種不同的資源，包括安裝日誌檔 (此檔包含錯誤及參考訊息) 及 IBM 軟體支援中心。

### 安裝日誌檔

不論您在圖形模式或自動模式下操作，安裝日誌檔都會收集在安裝和解除安裝期間所寫入的參考或錯誤訊息。

安裝日誌檔 (log.txt) 位於安裝位置目錄，例如：

C:\Program Files\IBM\ResourceAdapters\FlatFiles

log.txt 檔案會收集狀態報告及錯誤和參考訊息 ID。這些報告和訊息會累加且加註時間戳記。如表格所示，錯誤訊息 ID 結尾以 E 表示，參考訊息 ID 結尾以 I 表示。

表 1. 訊息 ID

訊息 ID	意義
CWYAS0001I	已順利安裝。
CWYAS0002	安裝失敗。
CWYAS0003I	已順利解除安裝。
CWYAS0004E	解除安裝失敗。

出現在指令行上的訊息 ID 以回覆碼結尾。回覆碼 0 表示作業順利完成。非零的回覆碼表示安裝或解除安裝失敗。

例如，下列為 WebSphere Adapter for Flat Files 順利完成安裝所伴隨之 log.txt 檔案中的一行：

```
msg1, CWYAS0001I: IBM WebSphere Adapter for Flat Files 6.0.2 順利  
完成安裝。回覆碼：0
```

## 自我協助資源

使用「IBM 軟體支援中心」的自我協助資源，以取得最新的支援資訊和技術文件、下載支援工具及修正程式，以及預防 WebSphere Adapters 的問題。自我協助資源還可協助您診斷配接器的相關問題，並幫您聯絡「IBM 軟體支援中心」。

WebSphere Adapters 的軟體支援中心網站為 <http://www.ibm.com/software/integration/wbiadapters/supp>，其提供下列的資源：

- Flash (技術支援中心所提供的警示)
- Technotes
- 授權的程式分析報告 (APARS)
- 技術資訊 (包括產品資訊中心、手冊、IBM 紅皮書及白皮書)。
- 學術報告文件
- *IBM Software Support Handbook*

登錄至網頁並使用 My Support，以建立自訂的支援網頁供您本身使用。

## 聯絡 IBM 軟體支援中心

「IBM 軟體支援中心」提供線上或電話詢問的方法來取得 WebSphere Adapter 支援。聯絡「IBM 軟體支援中心」之前，請執行一些步驟來有效地增加支援回應的時間。

### 開始之前

若您認為您的問題是與產品瑕疵有關，「IBM 軟體支援中心」將提供相關的協助。在您聯絡「IBM 軟體支援中心」之前，貴公司的 IBM 軟體維護合約必須是有效的，且您必須有權將問題送交 IBM。您需要的軟體維護合約類型，視您擁有的產品類型而定：

- 針對 IBM 發行的軟體產品 (包括，但不限於 Tivoli®、Lotus® 和 Rational® 產品，以及在 Windows、Linux 或 UNIX 作業系統上執行的 DB2® 和 WebSphere 產品)，您必需要登記到 Passport Advantage®。您可以下列其中一個方法登記：

線上 造訪 Passport Advantage 網頁 (<http://www-306.ibm.com/software/support/pa.html>)，再按一下 **How to Enroll**。

#### 使用電話

如需您所在國家或地區的電話號碼，請造訪網上 IBM Software Support Handbook 的聯絡人網頁 (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>)，再按一下您的地理區名稱。

- 若為 IBM eServer™ 軟體產品 (包括，但不限於 zSeries®、pSeries® 及 iSeries™ 環境中所執行的 DB2 及 WebSphere 產品)，則可向 IBM 業務代表或 IBM 商業夥伴直接購買軟體維護合約。如需 eServer 軟體產品支援的相關資訊，請造訪 IBM Technical Support Advantage 網頁 (<http://www-03.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html>)。

如果您不確定需要哪些類型的軟體維護合約，請撥打 1-800-IBMSERV (1-800-426-7378)(美國)，若在其他國家或地區，請造訪網上 IBM Software Support Handbook 的聯絡人網頁 (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>)，再按一下您的地理區名稱，取得當地支援人員的電話號碼。

#### 關於這項作業

IBM Software Support Handbook 包含 IBM 產品服務及支援的詳細資訊。於 <http://techsupport.services.ibm.com/guides/handbook.html> 讀取此 Handbook。

若要聯絡「IBM 軟體支援中心」，請使用下列程序：

#### 如何執行這項作業

1. 說明問題及收集背景資訊。向 IBM 技術支援人員解釋問題時，請盡量具體說明。請包括所有相關的背景資訊，讓 IBM 技術支援人員能幫助您有效解決問題。為了節省時間，請先備妥這些問題的答案：
  - 發生問題時，正在執行的軟體版本為何？包含作業系統及相關產品的版本。
  - 請問之前有發生過相同的問題嗎？或只是單獨的個案？
  - 哪些步驟導致失敗？
  - 是否可重新產生問題？如果可以，是哪些步驟導致失敗？
  - 是否已對系統進行任何變更 (例如對硬體、作業系統、網路軟體等等)？
  - 您目前是否正在使用此問題的暫行解決方法？如果是，請在報告問題時加以解說。
  - 是否有問題症狀相關的日誌、追蹤資料及訊息？「IBM 軟體支援中心」很可能會問您這項資訊。
2. 判斷您的問題對業務所造成的影響。當您向 IBM 報告問題時，會要求您提供嚴重性層次。因此，您需要瞭解並評定所報告的問題對業務所造成的影響。請使用下表說明的準則。

表 2. 問題報告嚴重性準則

嚴重性	說明
1	嚴重影響業務：無法使用程式，進而嚴重影響作業。需要立即解決這種狀況。
2	明顯影響業務：程式可用，但嚴重受限。

表 2. 問題報告嚴重性準則 (繼續)

嚴重性	說明
3	影響部分業務：程式可用，但無法使用一些較不重要的特性 (不會嚴重影響作業)。
4	影響極少的業務：問題對作業的影響很小，或已合理的阻遏該問題。

3. 將問題送交「IBM 軟體支援中心」。您可以使用下列方式來送出問題：
  - **線上** 請造訪 IBM Software Support 網站上的 Submit and track problems 網頁 (<http://www.ibm.com/software/support/probsub.html>)；並在適當的問題送出工具中輸入您的資訊。
  - **使用電話** 如需您所在國家或地區的電話號碼，請造訪網上 IBM Software Support Handbook 的聯絡人網頁 (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>)，再按一下您的地理區名稱。

### 結果

如果送出的問題是關於未回報的軟體問題，或者是遺漏或錯誤的說明文件，「IBM 軟體支援中心」就會建立「授權程式分析報告 (APAR)」。APAR 會詳細說明該問題並追蹤其解決方式。

### 下一步

「IBM 軟體支援中心」會儘可能隨時提供可讓您實作的暫行解決方法，直到解決該 APAR 並分送修正程式為止。IBM 每天都會在 IBM 產品支援網頁上發佈已解決的 APAR，讓其他遇到相同問題的使用者可從同樣的解決方案受益。

---

## 第 2 章 解除安裝

當您解除安裝 WebSphere Adapter 時，會移除系統上安裝程式所放置的 RAR 檔及其他檔案，除了 log.txt 檔及安裝目錄之外。您可以使用圖形式解除安裝程式或 Script。解除安裝 RAR 檔對於已部署的配接器 EAR 檔沒有影響。

### 關於這項作業

**註：**此文件說明如何解除安裝配接器 RAR 檔，而不是已部署的配接器專案。如需解除安裝已部署配接器專案的相關資訊，請參閱 [http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun\\_app\\_uninst.html](http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun_app_uninst.html)。如果您是要從叢集環境中解除安裝，您必須先停止配接器應用程式，要不然可能會在備用伺服器上繼續發生輪詢。

---

### 使用圖形式使用者介面來解除安裝配接器

當您想要使用圖形式使用者介面以解除安裝系統上的 WebSphere Adapter 時，可以使用解除安裝程式。若要使用解除安裝程式，必須已順利完成配接器的安裝。解除安裝程式會與配接器一起安裝。

1. 啟動解除安裝程式：
  - 在 Windows 上，請遵循下列步驟：
    - a. 按一下**開始** → **設定** → **控制台**。
    - b. 選擇**新增/移除程式**。
    - c. 按一下 **IBM WebSphere Adapter** <您的配接器>。
    - d. 按一下**變更/移除**。

**註：**此外，也可以從指令行啟動解除安裝程式：

```
<install location>\_uninst\uninstaller.exe
```

- 在 Linux 或 UNIX 上，輸入指令：

```
<install location>/_uninst/uninstaller.bin
```
2. 從語言清單中選取解除安裝程式的語言，再按一下**確定**。
  3. 確認您要解除安裝的配接器，然後按**下一步**。
  4. 閱讀摘要資訊以確認配接器及其檔案路徑，然後按**下一步**。
  5. 完成解除安裝程式時，請按一下**完成**。

---

### 使用 Script 自動解除安裝配接器

自動解除安裝可節省時間，尤其當移除多個配接器時。此程序需要執行 Script，而非使用圖形式解除安裝程式。

執行檔案來解除安裝配接器：

- 在 Windows 上，執行批次檔 `uninstaller.exe`，如下列指令所示：

```
"<Installation Location>\_uninst\uninstaller.exe" -silent
```
- 在 Linux 或 UNIX 上執行下面範例顯示的 Script：

```
<Installation Location>/_uninst/uninstaller.bin -silent
```

## 結果

若要確認是否已移除配接器，請檢查配接器 RAR 檔的安裝位置 (它應該已不在那裡)。



---

## 第 3 章 協助工具

安裝程式及啟動程式，支援「IBM Java 協助工具」核對清單中所說明的輔助技術特性。快速鍵可以導覽和選取圖形式使用者介面元件，不必依賴滑鼠。

如需協助工具的進一步資訊，請參閱 IBM Java 協助工具網站 <http://www-306.ibm.com/able/guidelines/java/accessjava.html>。

維護所有的作業系統鍵盤協助工具特性。鍵盤快速鍵如下所示：

- 使用 **Tab** 鍵以在圖形元件中進行瀏覽。
- 使用**空格鍵**或 **Enter** 鍵在元件內選取按鈕，然後依需要使用 **Enter** 來選擇已選取項目。
- 使用 **Tab** 鍵移至 **Cancel** 鍵，然後使用 **Alt + C** 或 **Enter** 鍵，以取消安裝或解除安裝動作。

使用安裝程式時，您可以使用**空格鍵**接受軟體授權（選取圓鈕），然後使用 **Enter** 鍵繼續下一個畫面。

輔助科技功能包括：

- **焦點**。輔助科技讀取器會朗讀焦點所在物件。安裝程式和啟動程式功能視覺化指示器，包括反白的物件及視覺化游標和移動。
- **顏色**。不使用顏色提供狀態或資訊。
- **對比**。安裝程式和啟動程式會繼承系統對比設定。可以配置系統對比設定。
- **支援系統設定**。所有使用者介面控制項的大小、字型及顏色設定，繼承自作業系統。
- **非動畫呈現模式**。安裝程式只在安裝和解除安裝進度顯示畫面上納入動畫。輔助科技讀取器會播報安裝和解除安裝動作，並以完成比例朗讀這些程序的進度。
- **控制項、物件及圖示標籤**。所有安裝程式和啟動程式元件皆有命名，也提供每一個元件的說明。不使用圖示。標籤與元件相關聯，由輔助科技讀取器來偵測和朗讀。



---

## 注意事項

本資訊是針對 IBM 在美國所提供之產品與服務開發出來的。

而在其他國家中，IBM 不見得有提供本書中所提的各項產品、服務、或功能。要知道在您所在之區是否可用到這些產品與服務時，請向當地的 IBM 業務代表查詢。本書在提及 IBM 的產品、程式或服務時，不表示或默示只能使用 IBM 的產品、程式或服務。只要未侵害 IBM 的智慧財產權，任何功能相當的產品、程式或服務都可以取代 IBM 的產品、程式或服務。不過，其他非 IBM 產品、程式或服務在運作上的評價與驗證，其責任屬於使用者。

在這本書或文件中可能包含著 IBM 所擁有之專利或專利申請案。本書使用者並不享有前述專利之任何授權。您可以用書面方式來查詢授權，來函請寄到：

*IBM Director of Licensing IBM Corporation North Castle Drive Armonk, NY  
10504-1785 U.S.A.*

若要查詢有關二位元組 (DBCS) 資訊的特許權限事宜，請聯絡您國家的 IBM 智慧財產部門，或者用書面方式寄到：

*IBM World Trade Asia Corporation Licensing 2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku  
Tokyo 106-0032, Japan*

下列段落不適用於英國或任何其他與當地法律相抵觸之國家：IBM 僅以「現狀」提供本書，而不提供任何明示或默示之保證 (包括但不限於未涉侵權、可售性或符合特定效用的保證)。有些地區在某些固定的交易上並不接受明示或默示保證的放棄聲明，因此此項聲明可能不適用。

本書中可能會有技術上或排版印刷上的訛誤。因此，IBM 會定期修訂；並將修訂後的內容納入新版中。同時，IBM 得隨時改進並 (或) 變動本書中所提及的產品及 (或) 程式。

本資訊中任何對非 IBM 網站的敘述僅供參考，IBM 對該網站並不提供保證。該網站上的資料，並非本 IBM 產品所用資料的一部分，如因使用該網站而造成損害，其責任由貴客戶自行負責。

IBM 得以各種適當的方式使用或散佈由 貴客戶提供的任何資訊，而無需對您負責。

本程式之獲授權者若希望取得本程式之相關資訊，以便達到下列目的：(i) 在獨立建立的程式與其它程式 (包括本程式) 之間交換資訊；以及 (ii) 相互使用已交換之資訊。則請與位於下列地址之人員聯絡：

*IBM Corporation 577 Airport Blvd., Suite 800 Burlingame, CA 94010 U.S.A.*

上述資料之取得有其特殊要件，在某些情況下必須付費方得使用。

IBM 基於雙方之「IBM 客戶合約」、「國際程式授權合約」或任何同等合約之條款，提供本文件中所述之授權程式與其所有適用的授權資料。

任何此處涵蓋的執行效能資料都是在一個受控制的環境下決定出來的。因此，若在其他作業環境下，所得的結果可能會大大不同。有些測定已在開發階段系統上做過，不

過這並不保證在一般系統上會出現相同結果。再者，有些測定可能已透過推測方式評估過。但實際結果可能並非如此。本書的使用者應依自己的特定環境，查證適用的資料。

本書所提及之非 IBM 產品資訊，係一由產品的供應商，或其出版的聲明或其他公開管道取得。IBM 並未測試過這些產品，也無法確認這些非 IBM 產品的執行效能、相容性、或任何對產品的其他主張是否完全無誤。如果您對非 IBM 產品的性能有任何的疑問，請逕向該產品的供應商查詢。

有關 IBM 未來動向的任何陳述，僅代表 IBM 的目標而已，並可能於未事先聲明的情況下有所變動或撤回。

此資訊包含日常企業運作所使用的資料和報告的範例。為求儘可能地完整說明，範例可能包括了個人、公司、品牌和產品的名稱。這些名稱全為虛構，如有雷同，純屬巧合。

著作權授權：

本資訊包含原始語言的範例應用程式，用以說明各種作業平台上的程式設計技術。您可以基於研發、使用、銷售或散佈符合作業平台 (用於執行所撰寫的範例程式) 之應用程式設計介面的應用程式等目的，以任何形式複製、修改及散佈這些範例程式，而無需付費給 IBM。此些範例並未在所有情況下完整測試。故 IBM 不保證或默示保證此些樣本程式之可靠性、服務性或功能。

這些程式範例的每份副本、其中的任何部分或任何衍生的作品，都必須包含如下列所示的版權聲明：© (您的公司名稱) (年份)。此程式碼的某些部份是從 IBM 公司衍生。範例程式。© Copyright IBM Corp. \_輸入年份\_。All rights reserved.

若您是以電子檔檢視此資訊，則照片和彩色圖例可能不會出現。

---

## 程式設計介面資訊

程式設計介面資訊 (若有提供) 是要幫助您使用此程式來建立應用軟體。

一般用途的程式設計介面允許您撰寫取得此程式之工具服務的應用軟體。

然而，此資訊也包含了診斷、修改以及調整資訊。診斷、修改和調整資訊是提供來幫助您對應用軟體進行除錯。

**警告：**請不要使用此診斷、修改和調整資訊來當作程式設計介面，因為它可能會變更。

---

## 商標及服務標誌

IBM 及相關的商標：<http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml>

其他公司、產品及服務名稱，可能是其他公司的商標或服務標誌。

本產品包括了由 Eclipse Project (<http://www.eclipse.org/>) 所開發的軟體。

---

## 索引

索引順序以中文字，英文字，及特殊符號之次序排列。

### 〔四劃〕

文件外掛程式 7  
文件檢視器 7

### 〔五劃〕

必備項目 2

### 〔六劃〕

回覆碼 8  
安裝日誌檔 8  
自動安裝 6  
自動備份較舊的 RAR 檔案 4

### 〔八劃〕

版本注意事項 2

### 〔十劃〕

修正套件 URL 5  
訊息 ID 8  
訊息檔案 6  
配接器訊息檔案 6

### 〔十一劃〕

執行時期日誌資訊 6  
授權合約 5  
授權程式分析報告 (APAR) 10  
啟動程式 2  
移除 RAR 檔案 12  
移轉 4

### 〔十三劃〕

解除安裝程式 11  
解除安裝程式 (圖形式) 11  
資訊中心 7  
資源配接器保存 (RAR) 檔 2

### 〔十四劃〕

說明系統 7  
輔助技術特性 13

### 〔十五劃〕

線上文件 2

### 〔十七劃〕

鍵盤快速鍵 13  
鍵盤協助工具特性 13

## H

help\_end.bat 7  
help\_start.bat 7

## I

IBM Java 協助工具核對清單 13

## K

Konquerer 2

## L

log.txt 檔案 8

## M

Mozilla 2

## N

Netscape 2

## P

properties 根目錄 6

## R

ra.xml 檔案 4  
README\_NOW 檔案 5

## S

settings.txt 檔案 6

## U

uninstaller.exe 檔案 12

## 讀者意見表

為使本書盡善盡美，本公司極需您寶貴的意見；懇請您閱讀後，撥冗填寫下表，惠予指教。

請於下表適當空格內，填入記號(✓)；我們會在下一版中，作適當修訂，謝謝您的合作!

評估項目	評估意見	備註
正確性	內容說明與實際程序是否符合	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	參考書目是否正確	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
一致性	文句用語及風格，前後是否一致	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	實際產品介面訊息與本書中所提是否一致	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
完整性	是否遺漏您想知道的項目	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	字句、章節是否有遺漏	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
術語使用	術語之使用是否恰當	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	術語之使用，前後是否一致	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
可讀性	文句用語是否通順	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	有否不知所云之處	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
內容說明	內容說明是否詳盡	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	例題說明是否詳盡	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
排版方式	本書的形狀大小，版面安排是否方便閱讀	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	字體大小，顏色編排，是否有助於閱讀	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
目錄索引	目錄內容之編排，是否便於查找	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	索引語錄之排定，是否便於查找	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	※評估意見為"否"者，請於備註欄提供建議。	

其他：(篇幅不夠時，請另外附紙說明。)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

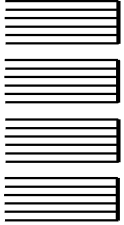
上述改正意見，一經採用，本公司有合法之使用及發佈權利，特此聲明。  
註：您也可將寶貴的意見以電子郵件寄至 [tscadmin@tw.ibm.com](mailto:tscadmin@tw.ibm.com)，謝謝。

WebSphere Adapters  
6.0.2 版  
安裝 IBM WebSphere Adapter

折疊線

110 台北市信義區松仁路 7 號 3 樓

臺灣國際商業機器股份有限公司  
大中華研發中心 軟體國際部 啟



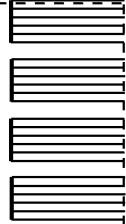
廣 告 回 信
台灣北區郵政管理局 登記證
北台字第 00176 號

(免貼郵票)

寄件人 姓名：  
地址：

寄

折疊線







**IBM**